

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят шестая сессия

87-е пленарное заседаниеПятница, 14 декабря 2001 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 20 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

a) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Проекты резолюций (A/56/L.14, A/56/L.51 и Corr.1, A/56/L.55)

b) Специальная экономическая помощь отдельным странам и регионам

Проекты резолюций (A/56/L.39, A/56/L.49, A/56/L.52, A/56/L.53, A/56/L.54, A/56/L.56, A/56/L.58, A/56/L.60)

c) Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы

Проект резолюции (A/56/L.57)

d) Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития

Проект резолюции (A/56/L.50)

e) Помощь палестинскому народу

Проект резолюции (A/56/L.59)

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзании для представления проектов резолюций A/56/L.39, A/56/L.56 и A/56/L.60.

Г-н Юсуф (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски):

От имени Группы африканских государств я имею честь представить Генеральной Ассамблее проекты резолюций, содержащиеся в документах A/56/L.39, A/56/L.56 и A/56/L.60 и касающиеся Демократической Республики Конго, Джибути и Судана. Эти проекты резолюций представлены по пункту 20(b) повестки дня, касающемуся укрепления координации в области гуманитарной помощи и помощи, оказываемой отдельным странам, пострадавшим от стихийных бедствий.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Данный проект резолюции незначительно отличается от предыдущих резолюций. Однако в него внесены некоторые редакционные изменения, отражающие усовершенствования, предложенные в ходе переговоров. В этой связи я должен привлечь внимание Ассамблеи к пункту 6 постановляющей части проекта резолюции A/56/L.39, касающегося Демократической Республики Конго. Я хочу предложить небольшое изменение, которое мы считаем весьма важным для народа этой страны. Я предлагаю добавить после слов «на благо» слово «всего». Следовательно, этот пункт должен гласить:

«Подчеркивает связь между мирным процессом и экономическим подъемом в Демократической Республике Конго, приветствует экономические реформы, предпринятые ее правительством, и призывает ее продолжать этот процесс на благо всего конголезского народа».

Все три страны, а именно, Демократическая Республика Конго, Джибути и Судан, относятся к числу наименее развитых стран. Они испытывают трудности, вызванные внутренними конфликтами, а в случае Джибути еще и в результате суровых климатических условий, отрицательно сказывающихся не только на водных ресурсах, но и на сельскохозяйственном потенциале. В добавление ко всему Джибути принимает у себя громадное число беженцев из соседних стран, в которых имеют место конфликты. Тем не менее нет худа без добра, и Джибути участвует в усилиях по восстановлению мира и примирению в интересах Сомали и других стран региона.

В докладах Генерального секретаря об этих трех странах наглядно показаны колоссальные масштабы человеческих страданий и насущная потребность в поддержке со стороны международного сообщества, причем не только с точки зрения чрезвычайной и гуманитарной помощи, но и, когда это оправданно, с точки зрения помощи в деле восстановления. Как отметил Генеральный секретарь, народы этих стран слишком долго подвергаются страданиям, и необходимо пойти навстречу их стремлению к миру и благополучию.

От имени государств-членов африканской группы, а фактически от имени страдающих народов стран, о которых идет речь в данных проектах резолюций, я представляю этот наш общий призыв,

памятуя о нынешней международной обстановке, равно как и о неотложности данного вопроса. Я надеюсь, что, поскольку эти проекты резолюций не содержат новых вопросов или элементов, Ассамблея примет их консенсусом. Это тот минимум, который может сделать Ассамблея. Однако, как я надеюсь, после их принятия на цели их выполнения начнут поступать щедрые и своевременные взносы.

В заключение я хочу обратиться ко всем странам и группировкам в соответствующих странах с призывом дать миру шанс и предоставить их народам столь необходимую передышку, чтобы они могли вновь наладить свою жизнь и влиться в основное русло развития.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я представляю слово представителю Югославии для представления проекта резолюции A/56/L.49.

Г-н Шахович (Югославия) (*говорит по-английски*): Мне выпала честь представить Генеральной Ассамблее проект резолюции по вопросу о гуманитарной помощи Союзной Республике Югославии от имени 40 его авторов, перечисленных в документе A/56/L.49. Позвольте мне объявить о том, что со времени публикации этого проекта резолюции к числу его авторов присоединились Армения, Болгария, Франция и Республика Молдова.

Прежде чем продолжить, позвольте мне также выразить мою искреннюю благодарность всем авторам и делегациям, конструктивное участие которых в неофициальных консультациях привело к выработке консенсуса по тексту проекта резолюции. Я также хочу поблагодарить Генерального секретаря за его ценный доклад по вопросу о гуманитарной помощи Союзной Республике Югославии (A/56/361).

Моя страна высоко ценит гуманитарную помощь и содействие в деле восстановления, которые оказываются нашей стране рядом государств — особенно крупными донорами, — международными учреждениями и организациями и неправительственными организациями, а также гуманитарную помощь, оказываемую по линии Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

Союзная Республика Югославия уже мобилизовала свои внутренние ресурсы для преодоления плачевного положения на начальном этапе и быст-

рого проведения реформ. Однако масштабы унаследованных проблем таковы, что процесс реформ и восстановления будет очень трудным, и потребуются время для того, чтобы появились результаты. Что касается гуманитарного контекста, то здесь приходится говорить об одном из самых крупных скоплениях беженцев и перемещенных лиц в Европе, массовой бедности и неадекватных основных услугах. Глубокий спад в экономике и оказании основных услуг таков, что целые слои населения страны наряду с перемещенными лицами и беженцами относятся к категории нуждающихся в международной гуманитарной помощи.

Мы признаем необходимость в глубокой перестройке экономики страны. Однако чтобы добиться в этом деле успеха, моей стране, если учитывать колоссальное бремя прошлого, все еще будет требоваться значительный объем краткосрочной поддержки со стороны международного сообщества, особенно со стороны Европейского союза, других правительств и международных финансовых учреждений, включая Международный валютный фонд, Европейский банк реконструкции и развития и Организации экономического сотрудничества и развития.

Поэтому мы придаем большое значение конференции доноров, проводившейся совместно Всемирным банком и Европейской комиссией в Брюсселе 29 июня 2001 года. В этом контексте позвольте подчеркнуть, что программа реформ и развития Союзной Республики Югославии получила твердую поддержку доноров и подтвердила, что основным нуждам уязвимых групп в среде беженцев, перемещенных лиц и местного населения по-прежнему необходимо уделять приоритетное внимание в деятельности гуманитарных учреждений.

Важным элементом нынешнего проекта резолюции, который основан на принятой консенсусом резолюции пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, является призыв к международному сообществу продолжать оказывать поддержку правительству Союзной Республики Югославии в его усилиях по обеспечению перехода от чрезвычайной гуманитарной помощи к достижению долгосрочных целей восстановления, реконструкции и развития страны.

Подчеркивается также роль Организации Объединенных Наций и специализированных учрежде-

ний, и к Организации обращена просьба продолжать ее усилия по оценке в сотрудничестве с нашим правительством, соответствующими международными и региональными организациями и органами и заинтересованными государствами гуманитарных потребностей в целях обеспечения эффективной связи между чрезвычайной и долгосрочной помощью.

В проекте резолюции большое внимание уделяется изысканию долгосрочных решений проблем беженцев, особенно за счет добровольной репатриации и реинтеграции. В этом контексте в проекте резолюции подчеркивается большое значение развития регионального сотрудничества в поисках решений, которые облегчили бы тяжелое положение беженцев.

И наконец, к Генеральному секретарю обращена просьба подготовить доклад о гуманитарной помощи Союзной Республике Югославии и представить его следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

В заключение позвольте выразить искреннюю надежду на то, что этот проект резолюции получит как можно более широкую поддержку и, как и в прошлом году, будет принят без голосования. Это поможет ускорить координацию гуманитарной помощи и расширить международное сотрудничество в целях экономического возрождения Союзной Республики Югославии.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины, который представит проект резолюции A/56/L.50.

Г-н Анчил (Аргентина) (*говорит по-испански*): Мне выпала честь выступать на этом заседании, чтобы представить по подпункту d пункта 20 повестки дня от имени авторов проект резолюции, который озаглавлен «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития» и содержится в документе A/56/L.50.

Аргентинская Республика хочет выразить признательность странам, которые стали авторами этого проекта резолюции, за оказанную ими поддержку. Мы хотели бы информировать Ассамблею о том, что со времени опубликования этого проекта резолюции к списку авторов присоединились следующие

шие страны: Антигуа и Барбуда, Бенин, Боливия, Болгария, Камерун, Коста-Рика, Доминиканская Республика, Финляндия, Франция, Грузия, Греция, Гвинея, Гаити, Гондурас, Ирландия, Кыргызстан, Мадагаскар, Нидерланды, Новая Зеландия, Перу, Польша, Республика Корея и Сейшельские Острова.

Как и в предыдущие годы, в проекте резолюции отражены основные аспекты данной инициативы и содержится ссылка на те элементы, которые необходимы для содействия деятельности «белых касок». В проекте резолюции также идет речь о нашем регионе, когда упоминается рассмотрение инициативы «белых касок» государствами-членами Общего рынка стран Южного Конуса, в состав которого входят Аргентина, Бразилия, Парагвай и Уругвай, и ассоциированными странами — Боливией и Чили. В этом контексте Ассамблея рекомендует государствам-членам других региональных объединений рассмотреть возможность претворения в жизнь концепции «белых касок» в рамках их усилий, нацеленных на расширение сотрудничества в области оказания гуманитарной помощи.

И наконец, в проекте отражен процесс развития существующих отношений между «белыми касками» и учреждениями Организации Объединенных Наций и содержится рекомендация в адрес Генерального секретаря поощрять соответствующие учреждения системы к изучению возможностей осуществления сотрудничества с «белыми касками» с учетом успеха скоординированных действий, предпринятых совместно с различными учреждениями.

Как мы отмечали в ходе состоявшихся в Ассамблее прений по пункту 20 повестки дня, мы убеждены в том, что инициатива «белые каски» является полезным, эффективным и действенным механизмом осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности в гуманитарной области. Аргентинская Республика надеется, что проект резолюции A/56/L.50 будет принят Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Исламской Республики Иран для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/56/L.51 и Corr.1.

Г-н Каземи-Камьяб (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени Группы 77 и Китая и Мексики

проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.51 и Corr.1.

Как и в предыдущие годы, представление проекта резолюции по данному вопросу является совместной инициативой Группы 77 и Китая и Мексики. Я хотел бы поблагодарить все делегации, которые приняли участие в неофициальных обсуждениях текста этого проекта резолюции. Мы признательны за ту позитивную и конструктивную атмосферу, в которой проходили эти дискуссии. Нам также весьма приятно, что ряд пунктов данного проекта резолюции предложен нашими партнерами.

С учетом того факта, что текст проекта резолюции является довольно длинным, я не буду останавливаться на каждом из его пунктов. Однако я хотел бы обратить внимание на несколько затрагиваемых в нем вопросов. В преамбуле и постановляющей части, среди прочего, подтверждаются руководящие принципы при оказании гуманитарной помощи, которые изложены в приложении к резолюции 46/182. В проекте резолюции подчеркивается важное значение укрепления сотрудничества в деле оказания гуманитарной помощи, в том числе путем предоставления адекватных ресурсов, и содержится призыв эффективно использовать многосторонние механизмы. Одним из новых элементов проекта резолюции нынешнего года является обращенная к Генеральному секретарю просьба добиваться дальнейшего прогресса в составлении Справочника новейших технологий борьбы со стихийными бедствиями в качестве новой части Центрального регистра потенциалов по ликвидации последствий стихийных бедствий. Этот справочник вместе со справочником по потенциалу смягчения последствий стихийных бедствий, составление которого начнется в скором времени, будет полезен в деле повышения информированности развивающихся стран о потенциалах, существующих на национальном, региональном и международном уровнях, которые могли бы быть задействованы в целях оказания им помощи.

Я хотел бы объявить, что после опубликования проекта резолюции A/56/L.51 следующие страны присоединились к числу его авторов: Белиз, Чили, Китай, Колумбия, Куба, Эквадор, Египет, Гондурас, Индонезия, Япония, Кыргызстан, Ливан, Мадагаскар, Маврикий, Папуа — Новая Гвинея, Суринам, Сирийская Арабская Республика и Уругвай.

Мы надеемся, что, как и в предыдущие годы, данный проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Бразилии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/56/L.52.

Г-жа Вьотти (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я имею честь от имени авторов, перечисленных в документе A/56/L.52, представить проект резолюции, озаглавленный «Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора».

Мне приятно объявить о том, что после опубликования данного проекта резолюции следующие страны присоединились к числу его авторов: Микронезия (Федеративные Штаты), Папуа — Новая Гвинея, Республика Корея, Самоа, Соломоновы Острова, Тонга и Вануату.

Я хотела бы просить внести в документ A/56/L.52 следующее исправление, с тем чтобы привести его в соответствие с согласованным текстом, который был представлен Секретариату. В пункте 2 постановляющей части в конце седьмой строки фразу «в том числе в отношении» следует заменить на «в том числе в области».

Данный проект резолюции касается нужд Восточного Тимора в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития. В нем подчеркивается необходимость дальнейшего предоставления международной помощи Восточному Тимору в процессе перехода от оказания чрезвычайной помощи и восстановления к развитию. В этой связи в нем признаются серьезные задачи, которые необходимо решать в порядке подготовки к независимости и после получения независимости в таких областях, как государственное управление, образование, здравоохранение, сельское хозяйство и инфраструктура.

Приветствуя тот факт, что в Восточном Тиморе миновал этап чрезвычайной гуманитарной ситуации, Генеральная Ассамблея в данном проекте резолюции в то же время призывает Организацию Объединенных Наций, другие межправительственные организации, государства-члены и неправительственные организации в тесном сотрудничестве с восточнотиморским народом продолжать взаимодействовать в целях устранения сохраняющихся

долгосрочных факторов уязвимости Восточного Тимора. В проекте подчеркивается необходимость повышения роли и уровня участия восточнотиморцев во всех сферах. В этом контексте Ассамблея приветствует успешное проведение 30 августа 2001 года выборов в Учредительное собрание Восточного Тимора и назначение 20 сентября 2001 года второго переходного правительства, состоящего из одних восточнотиморцев.

В проекте резолюции подчеркивается ведущая роль, которую должен сыграть процесс создания потенциала в обеспечении благоприятных условий для самоуправления и устойчивого развития, и в деятельности по созданию потенциала выделены в качестве особенно важных такие конкретные области, как подготовка гражданских служащих, медицинских работников и преподавателей. В проекте резолюции также подчеркиваются следующие области, которые требуют первостепенного внимания, это — поддержка создания эффективной и функционирующей правительственной администрации, развитие сельского хозяйства и решение задач в сфере продовольственной безопасности, удовлетворение потребностей в области инфраструктуры, решение проблем в сфере общественного здравоохранения, возникающих в связи с такими болезнями, как туберкулез, малярия и ВИЧ/СПИД, и решение задачи возобновления работы школ.

Решение всех этих сложных задач надлежащим образом невозможно без наличия необходимых ресурсов. Вот почему в проекте резолюции не только приветствуется созыв совещаний доноров для Восточного Тимора, но и содержится настоятельный призыв к международному сообществу выполнить взятые на себя обязательства по удовлетворению потребностей Восточного Тимора в зарубежной помощи в целях восстановления, реконструкции и развития. Кроме того, в проекте резолюции четко указывается на необходимость приложения устойчивых и эффективных усилий для урегулирования вопроса, касающегося восточнотиморских беженцев, в том числе содействия их добровольному возвращению и расселению, а также на необходимость обеспечения безопасной рабочей обстановки в лагерях беженцев и вокруг них.

Наконец, проект резолюции содержит рекомендацию о том, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала заниматься вопросами, касающимися потребностей Восточного Тимора в области

восстановления, реконструкции и развития, и обращенную к Генеральному секретарю просьбу подготовить доклад по этому вопросу для его рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии.

Представленный нам проект резолюции не следует рассматривать просто как автоматическое обновление прошлогодней резолюции по этому вопросу. Этот проект имеет такой политический вес, на который следует обратить особое внимание. Здесь содержится ясное политическое заявление. Он подтверждает в исключительно важный момент готовность международного сообщества продолжать поддерживать Восточный Тимор и сейчас, и после получения им независимости.

Кроме того, проект является также политическим компасом, поскольку он показывает общее направление, в котором мы должны продвигаться. Он отражает самые важные области, в которых, как думают сами восточнотиморцы, они нуждаются в помощи. Хотя этот перечень является неполным, в нем указаны основные области, в которых оказание международной помощи считается исключительно важным для создания стабильных и безопасных социально-экономических и политических условий в Восточном Тиморе.

Мы хотели бы использовать эту возможность для того, чтобы поблагодарить все делегации, которые внесли свой вклад в подготовку этого проекта резолюции с помощью своих комментариев и материалов. Мы убеждены в том, что конструктивный дух, который царил на переговорах, является признаком большого значения, придаваемого международным сообществом потребностям Восточного Тимора и его народа.

Поэтому мы надеемся и твердо убеждены в том, что, как и в прошлом году, проект резолюции, озаглавленный «Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора», будет принят Генеральной Ассамблеей без голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Панама для внесения проекта резолюции A/56/L.53.

Г-жа Морган Мосс (Панама) (*говорит по-испански*): Делегация Панама имеет честь представить по пункту 20(b) повестки дня Генеральной

Ассамблеи от имени представителей Белиза, Коста-Рики, Сальвадора, Гондураса, Никарагуа и Панама проект резолюции A/56/L.53, озаглавленный «Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки».

Я рад сообщить Генеральной Ассамблее, что после опубликования этого проекта резолюции к числу соавторов присоединились следующие страны: Колумбия, Ирландия, Южная Африка, бывшая югославская Республика Македония и Соединенные Штаты Америки.

В преамбуле этого проекта резолюции вновь подтверждаются предыдущие резолюции, в которых подчеркивается и признается значение международной, двусторонней и многосторонней экономической, финансовой и технической поддержки, сотрудничества и помощи в интересах поддержания мира и миростроительства в Центральной Америке после вооруженных конфликтов и стихийных бедствий.

В проекте отмечается большой прогресс, которого добились страны Центральной Америки в деле укрепления демократии и благого управления, укрепления гражданских правительств, соблюдения прав человека и верховенства права, а также в деле проведения государственных и экономических реформ, обеспечения устойчивого развития и региональной интеграции, что отражает стремление народов Центральной Америки жить и процветать в условиях мира и солидарности. Далее в проекте подчеркивается, что происходит укрепление Центральноамериканского координационного центра по предотвращению стихийных бедствий.

В проекте признается уязвимость самых бедных слоев населения, особенно женщин и детей, и неспособность нынешних местных и общенациональных учреждений решать проблемы, обусловленные повторяющимися стихийными бедствиями.

В проекте принимается к сведению одобрение стратегических рамок для уменьшения уязвимости населения и частотности стихийных бедствий в Центральной Америке, которые содержат руководящие принципы разработки, обновления, улучшения и развития региональных планов комплексного использования и охраны водных ресурсов, а также предотвращения и пресечения лесных пожаров.

В проекте также должным образом принимается к сведению важное совещание Региональной консультативной группы по преобразованиям и модернизации в Центральной Америке, которая проходила под председательством правительства Испании и Межамериканского банка развития в марте 2001 года, где главной темой был пересмотр стратегии укрепления региональной интеграции и сотрудничества в целях уменьшения нищеты и ускорения устойчивого роста.

В нем также отмечается большое значение осуществления национальных приоритетов, как это сказано в программе Союза в интересах устойчивого развития Центральной Америки.

В проекте признается ценный и эффективный вклад, внесенный органами, организациями и программами системы Организации Объединенных Наций и различными правительственными и неправительственными организациями, сообществом доноров и Региональной консультативной группой по преобразованиям и модернизации в Центральной Америке, а также большое значение политического диалога и сотрудничества между Европейским союзом и Центральной Америкой и совместной инициативы промышленно развитых стран, входящих в Группу 24-х, и Группы трех — в составе Колумбии, Мексики и Венесуэлы — в деле обеспечения прогресса.

В проекте с удовлетворением принимается к сведению доклад Генерального секретаря о международной помощи и о сотрудничестве с Союзом в интересах устойчивого развития Центральной Америки. В нем отмечаются также усилия и достижения в области разминирования в Центральной Америке и содержится призыв к органам системы Организации Объединенных Наций, Организации американских государств и международному сообществу продолжать оказывать материальную, техническую и финансовую помощь, необходимую центральноамериканским правительствам для завершения мероприятий по разминированию.

В документе с удовлетворением отмечается прогресс, достигнутый в деле укрепления центральноамериканского биологического коридора, который создается с помощью средств различных программ и учреждений Организации Объединенных Наций, Германского агентства по техническому

сотрудничеству и Агентства Соединенных Штатов по международному развитию.

Наконец, в проекте содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении проекта резолюции и содержится постановление рассмотреть на ее пятьдесят восьмой сессии вопрос о международной помощи и сотрудничестве с Союзом в интересах устойчивого развития Центральной Америки.

От имени авторов этого проекта резолюции мы просим Генеральную Ассамблею принять его без голосования.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Египта, который от имени арабских государств представит проект резолюции A/56/L.54.

Г-н Абул-Гейт (Египет) (*говорит по-арабски*): Я имею честь, будучи Председателем Группы арабских государств в этом месяце, представить по пункту 20(b) повестки дня проект резолюции A/56/L.54, озаглавленный «Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали».

Сомали, перенесшая опустошительную гражданскую войну и острый гуманитарный кризис, который усугубился в последние дни по всем нам известным причинам, сегодня в самом деле как никогда ранее остро нуждается в поддержке международного сообщества. Вместе с тем, Сомали добилась заметного прогресса в достижении всеобщего национального примирения между всеми фракциями и разнообразными группировками, и нам хотелось бы воздать особую честь Переходному национальному правительству за непрестанные усилия, прилагаемые им в этом отношении. Однако предстоящий путь длинен и труден, и всем нам, ввиду нашей совместной ответственности, надлежит оказывать этой стране твердую поддержку до тех пор, пока в ней не будут обеспечены мир, безопасность и стабильность и ее народ не получит возможность наслаждаться экономическим и социальным процветанием и достойной жизнью, которых он был лишен на протяжении более 10 лет, но которых он заслуживает, как и все другие народы мира.

В пунктах преамбулы проекта резолюции упоминаются все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по этому вопросу, последней из которых является резолюция 55/168 от 14 декабря 2000 года. В преамбуле также упоминаются резолюция 733 (1992) Совета Безопасности и все последующие резолюции Совета по вопросу о Сомали. Далее в проекте упоминается о заявлении Председателя Совета Безопасности от 31 октября 2001 года, в котором Совет Безопасности вновь заявил о своей поддержке итогов Артской мирной конференции, учреждения Национальной переходной ассамблеи и Переходного национального правительства и призвал Переходное национальное правительство продолжать процесс вовлечения всех групп в стране с целью подготовки к установлению постоянных механизмов государственного управления путем демократического процесса.

Одновременно в проекте резолюции отмечается сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Организацией африканского единства, Лигой арабских государств, Европейским союзом, Организацией Исламская конференция, странами — членами Межправительственного органа по вопросам развития и его Форумом партнеров, Движением неприсоединившихся стран и другими в усилиях по устранению гуманитарного и политического кризиса в Сомали и кризиса в плане безопасности при одновременном соблюдении суверенитета, территориальной целостности и единства Сомали. В преамбуле проекта резолюции Генеральная Ассамблея также приветствует результаты Артского мирного процесса и усилия Переходного правительства Сомали по содействию национальному примирению в Сомали, а также усилия системы Организации Объединенных Наций по оказанию стране гуманитарной и экономической помощи и помощи в целях развития.

В пунктах постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея выражает признательность Генеральному секретарю за его постоянные и неустанные усилия по мобилизации помощи сомалийскому народу и приветствует стратегию Организации Объединенных Наций, направленную на проведение на уровне общин мероприятий с целью восстановления местной инфраструктуры и повышение уровня самообеспеченности местного населения.

Генеральная Ассамблея также настоятельно призывает все государства и соответствующие неправительственные и неправительственные организации продолжать осуществление ее резолюции 47/160, с тем чтобы помочь сомалийскому народу начать восстановление основных базовых социальных и экономических служб, а также создание организационной структуры в целях восстановления гражданской администрации на всех уровнях во всех районах страны, где достигнуты мир и безопасность. Ассамблея призывает Генерального секретаря продолжать мобилизацию международной гуманитарной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции для Сомали, а международное сообщество — предоставлять на постоянной основе и в расширенном объеме помощь в ответ на совместный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций об оказании Сомали чрезвычайной помощи и помощи в целях восстановления и реконструкции.

Наконец, в пунктах постановляющей части этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея настоятельно призывает политические группы в Сомали, особенно те, которые остались за рамками Артского мирного процесса, принять участие в нынешнем мирном процессе и начать конструктивный диалог с Переходным национальным правительством, с тем чтобы достичь национального примирения, которое позволило бы перейти от оказания чрезвычайной помощи к восстановлению и развитию.

В нынешнем году авторами представленного вниманию Генеральной Ассамблеи проекта резолюции выступают 49 стран: Алжир, Ангола, Австрия, Бангладеш, Бенин, Буркина-Фасо, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Франция, Габон, Гана, Гвинея, Индия, Ирак, Ирландия, Италия, Иордания, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Марокко, Намибия, Нигер, Оман, Пакистан, Катар, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Южная Африка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Уганда, Йемен, Замбия и Зимбабве.

От имени Группы арабских государств и всех авторов проекта резолюции я призываю Генеральную Ассамблею и впредь оказывать Сомали и ее

народу поддержку и одобрить этот проект резолюции консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово для представления проекта резолюции A/56/L.55 имеет представитель Швеции.

Г-н Фог (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени авторов проект резолюции об укреплении координации оказываемой Организацией Объединенных Наций чрезвычайной гуманитарной помощи, который содержится в документе A/56/L.55.

Мне хотелось бы объявить о том, что с момента публикации рассматриваемого Генеральной Ассамблеей проекта резолюции к его авторам присоединились следующие страны: Белиз, Колумбия, Хорватия, Гвинея, Гондурас, Ливан, Мадагаскар, Папуа-Новая Гвинея, Республика Корея, Республика Молдова, Сенегал и Словения.

Этот проект резолюции начинается со ссылки в его вступительной части на историческую резолюцию 46/182, которой Организация Объединенных Наций, разумеется, по-прежнему руководствуется в своей гуманитарной деятельности. Далее Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклады Генерального секретаря и отмечает важное значение Центрального чрезвычайного оборотного фонда, а также необходимость обеспечения использования средств Фонда там, где в них наибольшая потребность.

В постановляющей части проекта резолюции, среди прочего, приветствуется проведение Экономическим и Социальным Советом прошлым летом четвертого этапа заседаний, посвященного гуманитарным вопросам. Экономическому и Социальному Совету в ней также предлагается продолжать укреплять этот этап заседаний в ходе будущих сессий.

В проекте резолюции Ассамблея выражает глубокую признательность тем правительствам, которые внесли взносы в Центральный чрезвычайный оборотный фонд. Она также призывает эффективнее использовать средства Фонда и одобряет расширение сферы использования его средств путем включения в нее помощи в связи со стихийными бедствиями, затянувшимися чрезвычайными ситуациями и экстренными мерами по обеспечению безопасности персонала. Из текста ясно, что расширенное использование средств Фонда обусловле-

но ранее установленными процедурами в отношении авансирования и возмещения.

В проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю регулярно информировать правительства об использовании средств Фонда. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю представить на следующей сессии Генеральной Ассамблеи доклад о дальнейшем возможном совершенствовании использования средств Фонда, в частности, в связи с острой необходимостью оказания неотложной помощи во многих так называемых «забытых» чрезвычайных ситуациях. Наконец, в проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии, через Экономический и Социальный Совет, доклад об прогрессе в деле укрепления координации в области гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

Этот текст обсуждался в ходе двух неофициальных консультаций. Вносились ценные предложения относительно улучшения текста, и по всем пунктам была достигнута договоренность. Наша делегация признательна за вклад, который внесли другие делегации, и хотела бы поблагодарить авторов и другие делегации за благоприятный дух сотрудничества и партнерства, которым характеризовались консультации.

Наша делегация и другие авторы надеются на то, что проект резолюции, содержащийся в документе A/56/L.55, будет принят консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): А теперь я предоставляю слово представителю Украины, который представит проекты резолюций A/56/L.57 и A/56/L.58.

Г-н Кулик (Украина) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить проект резолюции, который очень важен для моей страны, а также для Беларуси и Российской Федерации. Этот проект, озаглавленный «Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы», содержится в документе A/56/L.57.

Мы хотели бы поблагодарить все делегации за их дух сотрудничества, продемонстрированный в ходе консультаций, который позволил выработать

консенсусный проект резолюции. Мы признательны делегациям за поддержку трех наиболее пострадавших стран, которую они продемонстрировали, став авторами данного проекта резолюции. Я рад сообщить Генеральной Ассамблее о том, что после выхода проекта резолюции с числу авторов присоединились следующие страны: Армения, Китай, Эквадор, Греция, Латвия, Польша, Республика Молдова, Сан-Марино и Туркменистан.

Прошло уже пятнадцать лет после чернобыльской катастрофы, имевшей долгосрочные серьезные последствия для Украины, а также для Беларуси и Российской Федерации. В апреле этого года отмечалась печальная пятнадцатая годовщина самой ужасной антропогенной катастрофы в истории человечества, но, к сожалению, мы должны подчеркнуть, что сегодня помощь пострадавшим государствам не менее важна, чем 15 лет тому назад. Необходимость в такой помощи подчеркивается Генеральным секретарем в его докладе, где содержатся глубокий анализ и конкретные рекомендации в плане дальнейших действий на всех уровнях по смягчению долгосрочных последствий этой трагедии.

Положения рассматриваемого нами проекта резолюции отражают шаги, предпринятые для повышения эффективности действий международного сообщества в ответ на эту катастрофу. В частности, в проекте резолюции приветствуется активизировавшаяся роль Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), резидентско-координаторов Организации Объединенных Наций и страновых групп Организации Объединенных Наций в пострадавших государствах в деле оказания помощи в устранении последствий катастрофы для развития и ее гуманитарных последствий, а также назначение помощника Администратора ПРООН и Директора Регионального отделения для Европы и Содружества независимых государств заместителем Координатора по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой.

В проекте резолюции отмечается посещение миссией Организации Объединенных Наций по оценке потребностей пострадавших районов Беларуси, Российской Федерации и Украины в июле и августе 2001 года, а также визит в эти страны заместителя Координатора Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в связи с чернобыльской катастрофой в октябре 2001 года и подчеркивается необходимость рас-

смотрения вопроса о включении их выводов и результатов в новую стратегию Организации Объединенных Наций по смягчению последствий чернобыльской катастрофы.

В проекте резолюции признаются трудности, с которыми наиболее пострадавшие страны сталкиваются в деле минимизации последствий катастрофы. В нем государствам и всем соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственным организациям предлагается продолжать оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым Беларусью, Российской Федерацией и Украиной для смягчения этих последствий, в том числе через выделение дополнительных фондов на поддержку медицинских, социальных, экономических и экологических программ.

На пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи планируется провести всеобъемлющую оценку осуществления всех аспектов этого проекта резолюции и предложений относительно инновационных мер по оптимизации эффективности действий международного сообщества в ответ на эту катастрофу.

Позвольте мне выразить искреннюю надежду на то, что этот проект резолюции, а также новая стратегия Организации Объединенных Наций по смягчению последствий чернобыльской катастрофы получат самую широкую поддержку и будут приняты консенсусом.

Хотел бы также, пользуясь возможностью, представить еще один проект резолюции, «Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах», содержащийся в документе A/56/L.58. Я рад объявить о том, что после выхода этого проекта резолюции его авторами стали также следующие страны: Албания, Босния и Герцеговина, Япония, Республика Молдова и Словакия. Позвольте мне выразить искреннюю признательность авторам и всем делегациям, чье конструктивное участие в неофициальных консультациях привело к выработке этого консенсусного текста.

Цель этого проекта резолюции ясна: помочь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий в Балканском регионе, решить их особые экономические проблемы, особенно в отношении региональной торговли, экономического

сотрудничества и судоходства на Дунае. Необходимость в такой помощи этим государствам подчеркнута в докладе Генерального секретаря.

Данный проект резолюции основывается главным образом на тексте резолюции по этому вопросу, которая была единогласно принята на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. В нем высказывается обеспокоенность в связи с сохранением особых экономических проблем, с которыми сталкиваются государства Восточной Европы, пострадавшие от событий на Балканах, в частности в связи с их воздействием на региональную торговлю и экономическое сотрудничество и на судоходство по Дунаю и в Адриатическом море. В нем всем государствам и соответствующим международным организациям предлагается продолжать учитывать особые потребности и положение пострадавших государств при оказании им поддержки и помощи в их усилиях по экономическому восстановлению, структурной перестройке и развитию.

В проекте резолюции приветствуется та поддержка, которую международное сообщество уже оказывает пострадавшим государствам с целью содействовать им в решении их специальных экономических проблем. В нем подчеркивается значение устоявшихся региональных инициатив и механизмов по сотрудничеству, направленных, среди прочего, на экономическое восстановление, развитие и сотрудничество, включая экономическое сотрудничество в регионе и с остальной Европой.

В проекте резолюции подчеркивается важность хорошо скоординированного и своевременного реагирования доноров на потребности во внешнем финансировании процесса экономического восстановления, осуществления реформ и развития на Балканах и оказания финансовой поддержки другим пострадавшим странам Восточной Европы. В нем отмечается ведущая роль Европейской комиссии и Всемирного банка в этой сфере, а также прогресс, достигнутый в деле мобилизации и координации поддержки со стороны сообщества доноров и международных финансовых институтов. В проекте резолюции также содержится призыв к пострадавшим государствам укреплять процесс многостороннего регионального сотрудничества в таких областях, как развитие транспорта и инфраструктуры, включая возобновление в полном объеме судоходства на Дунае.

В заключение позвольте мне выразить искреннюю надежду на то, что проект резолюции A/56/L.58 получит самую широкую поддержку и будет принят консенсусом.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово для представления проекта резолюции A/56/L.59 имеет представитель Бельгии.

Г-н де Лёке (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь представить от имени Европейского союза и других авторов проект резолюции A/56/L.59, озаглавленный «Помощь палестинскому народу». Мне приятно сообщить Ассамблее, что после того, как данный проект резолюции был распространен, к числу его авторов присоединились следующие страны: Беларусь, Кипр, Чешская Республика, Гвинея, Япония, Литва, Норвегия, Польша, Румыния, Словакия и Турция.

Европейский союз придает огромную важность вопросам, рассматриваемым в данном проекте резолюции. Мы надеемся, что, как и в прошлые годы, Ассамблея примет его консенсусом.

Положение на Ближнем Востоке очень тяжелое, и в этих обстоятельствах с особой остротой встает вопрос о помощи палестинскому народу.

В проекте резолюции Генеральная Ассамблея выражает свою признательность за усилия в области оказания помощи палестинскому народу. Кроме того, она выражает признательность Генеральному секретарю и Специальному координатору Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу г-ну Терье Рёд-Ларсену за их усилия и достижения.

Генеральная Ассамблея настоятельно призывает все стороны, которых это касается, как можно быстрее оказать максимально щедрую финансовую и социальную помощь палестинскому народу. Кроме того, Ассамблея призывает активизировать помощь для удовлетворения насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание созданию национальных институтов и укреплению потенциала. Она призывает доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его самых насущных потребностей.

В проекте резолюции содержится призыв к государствам-членам открыть свои рынки для экспорта палестинских товаров на самых благоприятных условиях согласно соответствующим правилам торговли и в полной мере осуществлять существующие соглашения о торговле и сотрудничестве.

В проекте резолюции подчеркивается необходимость обеспечения беспрепятственной доставки помощи палестинскому народу и свободного передвижения людей и товаров. Следует, однако, отметить, что применяемая в последний год Израилем практика введения блокад, а также предпринимаемые им меры по ограничению свободы передвижения привели к очень серьезному ухудшению социально-экономической и гуманитарной ситуации на палестинской территории. Эта практика представляет собой серьезное препятствие на пути усилий, прилагаемых в целях разработки и осуществления программ социально-экономической помощи, и по-прежнему мешает гуманитарным учреждениям и подрывает их способность предоставлять помощь. Меры безопасности не должны препятствовать повседневной работе по осуществлению проектов помощи. Они не должны также необоснованно ограничивать развертывание персонала, занимающегося предоставлением такой помощи, или его доступ к объектам помощи. Европейский союз призывает израильское правительство содействовать обеспечению доступа такого персонала и гуманитарной помощи к палестинскому населению.

В проекте резолюции подчеркивается также необходимость выполнения Парижского протокола 1994 года, в частности в том, что касается полных и своевременных расчетов по поступлениям от косвенных налогов в Палестине. Это должно позволить в конечном итоге предотвратить любое ухудшение нынешнего политического и гуманитарного кризиса и обеспечить условия, необходимые для надлежащего функционирования палестинской экономики.

И наконец, в проекте резолюции предлагается включить данный пункт в повестку дня пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а Генеральному секретарю — представить специальный доклад с оценкой осуществления данного проекта резолюции.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению проектов резолюций A/56/L.14, L.39 с внесенными в него

устными поправками, L.49, L.50, L.51 и Corr.1, L.52 с внесенными в него устными поправками и L.53-L.60.

Прежде чем предоставить слово ораторам для выступлений с разъяснением мотивов голосования или позиций до принятия проектов резолюций, позвольте напомнить делегациям, что выступления с разъяснением мотивов голосования или позиций ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н де Лёке (Бельгия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза в связи с рассмотрением проекта резолюции A/56/L.60, озаглавленного «Чрезвычайная помощь Судану».

Визит «тройки» Европейского союза в Хартум на прошлой неделе предоставил возможность для проведения конструктивного и открытого диалога. Кроме того, суданцы приветствовали подход Европейского союза и считают, что его конструктивная приверженность будет содействовать ускорению происходящего в настоящее время процесса в направлении демократизации и осуществлению норм международного гуманитарного права.

Именно поэтому Европейский союз сожалеет, что на консультациях и в процессе переговоров под руководством суданской делегации не удалось добиться такого же позитивного настроя в Нью-Йорке. Европейский союз сожалеет, что ряд предлагаемых им поправок — конструктивных по своему характеру поправок — были сразу же отклонены без надлежащего обсуждения.

Однако главное, по мнению Европейского союза, это то, что представленный на рассмотрение Ассамблеи документ не отражает всей серьезности положения в Судане, описанного в докладе Генерального секретаря. За период, охватываемый докладом, гуманитарная ситуация в стране действительно ухудшилась.

Несмотря на недостатки этого документа и упомянутую атмосферу на состоявшихся переговорах, Европейский союз, с учетом важности, которую мы придаем нашей гуманитарной приверженности Судану, и действуя в духе совместного коммюнике Европейского союза и Судана, принятого 9 декабря, принял, в конечном итоге, решение присоединиться к консенсусу.

Г-н фон Кауфман (Канада) (*говорит по-английски*): Канада присоединится к консенсусу по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/56/L.60, в силу своей неизменной приверженности оказанию гуманитарной помощи народу Судана. Однако мы продолжаем испытывать сомнения в отношении некоторых формулировок доклада и его потенциального воздействия как на скоординированные международные усилия по эффективному предоставлению гуманитарной помощи всему нуждающемуся населению в Судане, так и на усилия по установлению мира.

Канада полностью поддерживает цель установления всеобъемлющего и окончательно прекращения огня в Судане. Однако мы по-прежнему полагаем, что стороны должны действовать в рамках мирного процесса Межправительственного органа по вопросам развития и должны придерживаться и обеспечивать выполнение Декларации принципов, в частности пункта 6, в котором говорится, что стороны проведут переговоры о заключении соглашения о прекращении огня, вступление в силу которого станет частью общего урегулирования конфликта в Судане.

Канада призывает стороны, участвующие в конфликте, встретиться и приступить к переговорам, ведущим к всеобъемлющему прекращению огня. Любое временное прекращение огня, имеющее целью облегчить доступ гуманитарного персонала, будет, как следует надеяться, содействовать таким серьезным переговорам между сторонами и не должно использоваться вместо таких переговоров.

В девятом пункте преамбулы проекта резолюции (A/56/L.60) отмечается, что гуманитарная помощь должна направляться исключительно по каналам операции «Мост жизни для Судана». Канада по-прежнему полностью поддерживает и финансирует жизненно важную работу операции «Мост жизни для Судана», и мы высоко оцениваем ее усилия к тому, чтобы действовать транспарентно, неординарно и гуманно в чрезвычайно сложных условиях. Однако необходимо также оказать поддержку и учредениям, таким, как Международный комитет Красного Креста, которые работают самостоятельно, но в согласии с главным принципом операции «Мост жизни для Судана».

В заключение хочу сказать, что, хотя мы весьма удовлетворены упоминанием о недавней поездке

Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о внутренних перемещенных лицах г-на Фрэнсиса Денга и акцентом на безопасности гуманитарного персонала и доступе к населению, мы хотим отметить наше разочарование по поводу отсутствия в окончательном тексте какого-либо упоминания о трудностях, связанных с детьми-солдатами. Канада по-прежнему глубоко обеспокоена похищениями, рекрутированием или использованием детей в качестве солдат и гуманитарными последствиями вооруженного конфликта для детей Судана.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступавшего по мотивам голосования до голосования.

Ассамблея теперь примет решение по рассматриваемым 14 проектам резолюций.

Сначала Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.14, озаглавленному «Чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий».

Прежде чем приступить к принятию решения по проекту резолюции A/56/L.14, я хочу объявить о том, что со времени его представления его соавторами стали следующие страны: Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Белиз, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальта, Маврикий, Мексика, Федеративные Штаты Микронезии, Монако, Монголия, Марокко, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Люсия, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Словакия, Словения, Испания, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан,

Таиланд, Бывшая югославская республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла и Югославия.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.14?

Проект резолюции A/56/L.14 принимается (резолюция 56/99).

Председатель (говорит по-английски): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.39, озаглавленному «Специальная помощь в целях экономического подъема и реконструкции Демократической Республики Конго», с внесенными в него устными поправками.

Я хочу объявить, что со времени представления проекта резолюции A/56/L.39 следующие страны стали его соавторами: Антигуа и Барбуда, Эфиопия, Гондурас, Сенегал и Южная Африка.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.39?

Проект резолюции A/56/L.39 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 56/100)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея теперь примет решение по проекту резолюции A/56/L.49, озаглавленному «Гуманитарная помощь Союзной Республике Югославии».

Я хочу объявить, что со времени представления проекта резолюции A/56/L.49 к числу его соавторов присоединилась Литва.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.49?

Проект резолюции A/56/L.49 принимается (резолюция 56/101).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.50 озаглавлен «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития».

Я хочу объявить, что со времени представления проекта резолюции A/56/L.50 к числу его соавторов присоединилась Украина.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.50?

Проект резолюции A/56/L.50 принимается (резолюция 56/102).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.51 и Согг.1 озаглавлен «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.51 и Согг.1?

Проект резолюции A/56/L.51 и Согг.1 принимается (резолюция 56/103).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.52 с устными исправлениями озаглавлен «Помощь в области гуманитарной чрезвычайной помощи, восстановления и развития Восточного Тимора».

Я хочу объявить, что со времени представления проекта резолюции A/56/L.52 к числу его соавторов присоединилась Украина.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.52 с внесенными в него устными поправками?

Проект резолюции A/56/L.52 с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 56/104).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.53 озаглавлен «Международная помощь и содействие Союзу в интересах устойчивого развития Центральной Америки».

Я хочу объявить, что со времени представления проекта резолюции A/56/L.53 к числу его соавторов присоединилась Доминиканская Республика.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.53?

Проект резолюции A/56/L.53 принимается (резолюция 56/105).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.54 озаглавлен «Помощь в гуманитарных целях и в целях экономического и социального восстановления Сомали».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.54?

Проект резолюции A/56/L.54 принимается (резолюция 56/106).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.55 озаглавлен «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций».

Я хочу объявить, что со времени представления проекта резолюции A/56/L.55 к числу его соавторов присоединились Лихтенштейн и Эфиопия.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.55?

Проект резолюции A/56/L.55 принимается (резолюция 56/107).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.56 озаглавлен «Экономическая помощь в целях реконструкции и развития Джибути».

Я хочу объявить, что со времени представления проекта резолюции A/56/L.56 к числу его соавторов присоединились следующие страны: Эритрея, Италия, Сирийская Арабская Республика и Йемен.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции A/56/L.56?

Проект резолюции A/56/L.56 принимается (резолюция 56/108).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.57 озаглавлен «Укрепление международного сотрудничества и координация усилий в деле изучения, смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/56/L.57?

Проект резолюции A/56/L.57 принимается (резолюция 56/109).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции A/56/L.58 озаглавлен «Экономическая помощь восточноевропейским государствам, пострадавшим в результате событий на Балканах».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/56/L.58?

Проект резолюции A/56/L.58 принимается (резолюция 56/110).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.59, озаглавленному «Помощь палестинскому народу».

Я хотел бы сообщить, что после представления проекта резолюции A/56/L.59 к числу его авторов присоединилась Словения.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/56/L.59?

Проект резолюции A/56/L.59 принимается (резолюция 56/111).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.60, озаглавленному «Чрезвычайная помощь Судану».

Я хотел бы объявить, что после опубликования проекта резолюции A/56/L.60 следующие страны присоединились к числу его авторов: Буркина-Фасо, Гвинея, Индия, Марокко, Сирийская Арабская Республика и Йемен.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/56/L.60?

Проект резолюции A/56/L.60 принимается (резолюция 56/112).

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово делегатам, которые желают выступить с разъяснением позиции, я хотел бы напомнить представителям о том, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Слово имеет представитель Израиля.

Г-н Говрин (Израиль) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы от имени моей страны выразить признательность Бельгии, которая в настоящее время является Председателем Европейского союза, за представление от имени Союза проекта резолюции A/56/L.59. Израиль присоединился к консенсусу по данному проекту резолюции, и я хотел бы еще раз изложить нашу позицию по этому вопросу.

Предоставление помощи палестинскому народу является одним из важных направлений политики Израиля, основанной на нашей убежденности в том, что содействие развитию экономики Палестины и повышению благосостояния ее населения имеет важнейшее значение для будущего региона. Несмотря на серьезные проблемы в области безопасности, с которыми все чаще сталкивается Израиль, мы прилагаем последовательные усилия для того, чтобы обеспечить, насколько возможно, поставки продовольственной, медицинской и гуманитарной помощи и других предметов первой необходимости. Мы приняли специальные меры предосторожности для того, чтобы обеспечить соблюдение ритуалов во время рамадана. Со своей стороны, мы сделали все возможное для того, чтобы максимально смягчить законные профилактические меры в сфере безопасности, с тем чтобы они оказывали минимальное по возможности воздействие на повседневную жизнь людей и экономическую деятельность.

Кроме того, мы приветствуем усилия государств-членов и международных учреждений, таких как Программа развития Организации Объединенных Наций, Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и Детский фонд Организации Объединенных Наций, которые направлены на улучшение условий жизни палестинцев на Западном берегу и в секторе Газа. Израиль предоставил этим учреждениям гарантии полной свободы в осуществлении их гуманитарной деятельности и деятельности в области развития.

Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что наше присоединение к консенсусу по проекту резолюции A/56/L.59 не следует толковать как явное подтверждение какой-либо позиции в отношении нынешнего или будущего статуса оккупированных палестинских территорий. Мы подчеркиваем, что окончательное решение по этим территориям будет вырабатываться в ходе прямых двусторонних переговоров между сторонами. Несмотря на сохраняющуюся напряженность в регионе, мы надеемся, что сможем вернуться к этим переговорам по возможности в самое ближайшее время. Это единственный путь к обеспечению мира в регионе и процветания его народов.

Израильский народ очень надеется, что настает время, когда насилие прекратится и когда мы вновь сможем приступить к проведению серьезных

переговоров в целях установления подлинного прочного мира между нашими двумя народами.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с разъяснением позиции после принятия рассматривавшихся проектов резолюций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпунктов (a), (c), (d) и (e) пункта 20 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 20 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м